



«Redber» KS-816

«Redber» KS-839 black

«Redber» KS-839 white

«Redber» KS-858MS

**БЕЛ**

ШАЛІ КУХОННЫЯ  
КІРАЎНІЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ ....8-14

**КАЗ**

АС ҮЙЛІК ТАРАЗЫ  
ҚОЛДАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ ....15-21





**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочитайте настоящее руководство перед использованием прибора и сохраните его после прочтения для дальнейшего использования.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Кухонные весы «Redber» предназначены для точного взвешивания продуктов питания.

При покупке весов продавец в присутствии покупателя проверяет комплектность, отсутствие внешних механических повреждений и работоспособность прибора.

При покупке прибора покупатель проверяет наличие гарантийных талонов, заверенных штампом магазина и подписью продавца с указанием даты продажи.

После продажи весов претензии по некомплектности не принимаются.

При утере руководство по эксплуатации не возобновляется, и весы снимаются с гарантии.

Весы, приобретенные в холодный период времени, во избежание выхода из строя, до включения необходимо выдержать не менее двух часов при комнатной температуре.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Весы	1 шт.
Элемент питания*	2 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.
Потребительская тара (упаковочная коробка)	1 шт.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации во избежание поломок при использовании.
2. Дети и лица с ограниченными возможностями не должны самостоятельно пользоваться данным прибором, разрешено использование только под присмотром.
3. Не позволяйте детям играть с материалами упаковки (особенно с полимерной плёнкой). Утилизируйте упаковку сразу после извлечения из нее прибора.

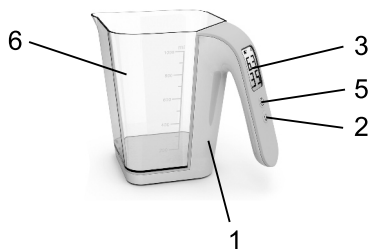
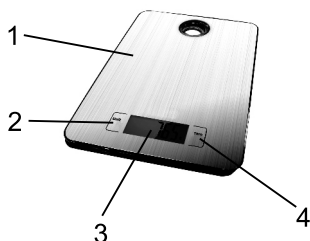
\*весы мод. KS-816 комплектуются тремя элементами питания



**ВНИМАНИЕ! Не погружайте прибор в воду или какую-либо иную жидкость.**

4. Не подвергайте весы ударным нагрузкам.
5. Обращайтесь с весами аккуратно и в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Неправильное обращение может привести к поломке изделия.
6. Использование дополнительных принадлежностей, не входящих в комплект прибора, может быть опасным или привести к повреждению весов.
7. Не перегружайте весы.
8. Не разбирайте весы, пытаясь починить их. Собственноручно осуществляйте только замену элементов питания.
9. Такие приборы, как микроволновые печи или сотовые телефоны, используемые около весов, могут привести к искажению показаний веса.
10. Необходимо хранить весы в недоступном для детей месте.
11. Прибор предназначен исключительно для бытового применения. Использование его в коммерческих и промышленных целях не допускается.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА\*



1. Корпус прибора
2. Кнопка выбора единицы измерения веса
3. Дисплей
4. Кнопка включения функции последовательного взвешивания
5. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
6. Мерная чаша

\*Внешний вид Ваших весов может отличаться в зависимости от модели



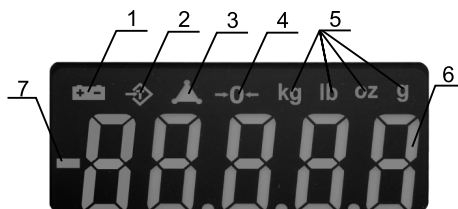


**ВНИМАНИЕ! Не кладите продукты на весы пока дисплей не покажет «0.0»**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ МОДЕЛЕЙ KS-816, KS-839 black, KS-839 white

1. Освободите весы от упаковочного материала.
2. Удалите защитную пленку с элемента питания и установите его в отсек, расположенный на задней стенке весов (при установке элемента питания соблюдайте полярность). Закройте крышку отсека питания.
3. Протрите корпус прибора чуть влажной губкой, а затем тщательно высушите чистой, сухой тканью.
4. Установите кухонные весы на ровной, твердой, горизонтальной поверхности, чтобы получить более точные результаты взвешивания.
5. Нажмите кнопку «On/Off» (Вкл/Выкл), на дисплее загорится «0.0»
6. Выберите единицу измерения веса kg/g/lb/oz (килограмм/грамм/фунт/унция), нажав кнопку «Unit».
7. Положите взвешиваемый продукт на весы. Через несколько секунд весы покажут его вес.
8. Если Вы используете дополнительную емкость для взвешивания, то обнулите вес пустой емкости перед началом взвешивания, нажав кнопку «TARE».
9. Отрицательное значение веса появится во время использования функции тара и после снятия обнуленного контейнера или другого продукта.
10. Устройство предназначено для взвешивания продуктов и предметов, общей массой не более указанной в технических характеристиках вашей модели. При превышении максимальной массы, указанной в технических характеристиках вашей модели, на дисплее появится сообщение об ошибке "EEEE".
11. По окончании взвешивания весы автоматически отключатся (примерно через 120 секунд). Либо после взвешивания отключите весы повторным нажатием кнопки «On/Off» (Вкл/Выкл).

## УПРАВЛЕНИЕ КУХОННЫХ ВЕСОВ МОДЕЛИ KS-816, KS-839 black, KS-839 white



- 1) Индикатор низкого заряда батареи питания;
- 2) Индикатор вычета веса тары;
- 3) Индикатор стабилизации веса;
- 4) Индикатор готовности к взвешиванию;
- 5) Индикатор единицы измерения веса продукции;
- 6) Индикатор веса продукции;
- 7) Индикатор отрицательного значения веса.

\*Внешний вид Ваших весов может отличаться в зависимости от модели

## ФУНКЦИЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ВЗВЕШИВАНИЯ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ KS-816, KS-839 black, KS-839 white

Функция последовательного взвешивания позволяет поочередно взвесить все ингредиенты, а затем получить общий вес, так как обнуление каждого следующего значения не ведет к потере промежуточных результатов взвешивания. Например, если Вы готовите тесто, разбив яйца в чашу, Вы фиксируете их вес в памяти весов. В эту же чашу добавляете необходимое количество молока, и на дисплее вы уже видите именно его вес. Весы запомнят и это значение. Добавляя остальные ингредиенты Вы можете контролировать их вес. Для того чтобы воспользоваться данной функцией необходимо после взвешивания каждого ингредиента нажать кнопку «TARE».

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ МОДЕЛЕЙ KS-858MS

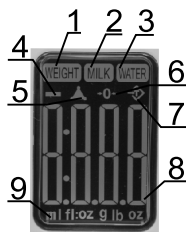
1. Освободите весы от упаковочного материала.
2. Удалите защитную пленку с элемента питания и установите его в отсек, расположенный на внутренней стороне ручки (при установке элемента питания соблюдайте полярность). Закройте крышку отсека питания.
3. Перед началом использования промойте мерную чашу в теплой мыльной воде. Для того чтобы отсоединить мерную чашу от корпуса весов, нажмите на кнопку, расположенную с внутренней стороны ручки. Тщательно ополосните, а затем вытрите насухо.
4. Установите кухонные весы на ровной, твердой, горизонтальной поверхности, чтобы получить более точные результаты взвешивания.



**ВНИМАНИЕ! Чаша может использоваться как емкость для взвешивания и как мерный стакан.**

5. Нажмите кнопку «On/Off» (Вкл/Выкл), на дисплее загорится «0.0»
6. Выберите единицу измерения веса g/lb/oz (грамм/фунт/унция), нажав кнопку «Unit».
7. Налейте (насыпьте) взвешиваемый продукт в мерную чашу. Через несколько секунд весы покажут его вес.
8. Отрицательное значение веса появится во время использования функции тара и после снятия обнуленного контейнера или другого продукта.
9. Устройство предназначено для взвешивания продуктов и предметов, общей массой не более указанной в технических характеристиках вашей модели. При превышении максимальной массы, указанной в технических характеристиках вашей модели, на дисплее появится сообщение об ошибке "EEEE".
10. По окончании взвешивания весы автоматически отключатся (примерно через 120 секунд). Либо после взвешивания отключите весы повторным нажатием кнопки «On/Off» (Вкл/Выкл).

## УПРАВЛЕНИЕ КУХОННЫХ ВЕСОВ МОДЕЛИ KS-858MS



- 1) Индикатор веса;
- 2) Индикатор объема жидкости (молоко);
- 3) Индикатор объема жидкости (вода);
- 4) Индикатор отрицательного значения веса;
- 5) Индикатор стабилизации веса;
- 6) Индикатор готовности к взвешиванию;
- 7) Индикатор вычета веса тары;
- 8) Цифровое табло;
- 9) Индикатор единицы измерения объема и веса продукции.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ\*

Параметры		Redber KS-816	Redber KS-839 black	Redber KS-839 white	Redber KS-858MS
Тип весов		Электронные			
Точность взвешивания, г		1	1	1	1
Максимальная нагрузка, кг		5	5	5	5
Тип элемента питания		3x1,5v AAA	2x3v Cr2032	2x3v Cr2032	2x1,5v AAA
Масса (нетто) не более, кг		0,6	0,5	0,5	0,7
Габаритные размеры в упаковке, мм	длина	176	240	240	155
	ширина	30	25	25	160
	высота	233	165	165	150

\*Изготовитель оставляет за собой право на внесение в изделие технических изменений, не отраженных в настоящем руководстве, если они не оказывают существенного влияния на работоспособность изделия и основные его функции.

### УХОД И ЧИСТКА

1. С помощью тряпочки или чуть влажной губки, протрите корпус весов.
2. Никогда не используйте для чистки прибора едкие, абразивные или алкоголь-содержащие чистящие средства, а также полироль.
3. Мерную чашу можно промыть проточной водой\*.

### ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

1. Транспортировка весов может производиться всеми видами открытых и закрытых транспортных средств, обеспечивающих сохранность груза, в соответствии с правилами перевозки на данном виде транспорта. Способы укладки весов на транспортирующем средстве должны исключать возможность их перемещения во время движения.
2. Во время хранения ничего не ставьте на весы.
3. Храните прибор в горизонтальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.
4. Если Вы продолжительное время не используете весы, извлеките элемент питания.



5. Прибор должен быть утилизирован отдельно от бытовых отходов, в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.



**ВНИМАНИЕ!** Не выбрасывайте использованные элементы питания с бытовым мусором, они подлежат специальной утилизации. Не бросайте элементы питания в огонь, так как они могут взорваться.

\*для модели KS-858MS

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Наименование возможных неисправностей	Вероятная причина	Метод устранения
Весы не работают	Не правильно вставлен элемент питания	Установите элемент питания правильно, соблюдая полярность
	Элемент питания разряжен	Замените элемент питания
Дисплей показывает «Lo»	Низкий заряд элемента питания	Замените элемент питания
Дисплей показывает «EEEE»	Весы перегружены	Немедленно разгрузить поверхность весов. Не превышайте максимальный вес

В остальных случаях прибор необходимо сдавать в ремонтную мастерскую

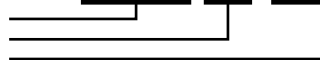
## СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Серийный номер указан на изделии (см. табличку с обратной стороны изделия).

Образец серийного номера:

год изготовления  
 месяц изготовления  
 порядковый номер изделия

2010 02 0123



## ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Изготовитель устанавливает гарантийный срок в течение 6 месяцев с момента продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством.

Срок службы изделия 3 года.

При обнаружении производственных дефектов весов потребителю следует обратиться в мастерскую гарантийного ремонта, а в случае ее отсутствия - в магазин, продавший весы.

Неисправности, обнаруженные потребителем в весах в течение гарантийного срока, устраняются бесплатно (через гарантийные мастерские)

При отсутствии на гарантийных талонах даты продажи, заверенной печатью магазина, срок гарантии исчисляется с даты изготовления весов.

Приобретая весы, проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийных талонов, дающих право на бесплатный ремонт во время гарантийного срока. Утеря гарантийного талона лишает права на бесплатный ремонт.

Гарантийный талон может быть изъят только механиком предприятия, осуществляющего гарантийный ремонт, и только при наличии дефекта в Ваших весах. Требуйте расписки механика об изъятии гарантийного талона на его корешке.

### **Изготовитель не несет ответственности в случае выхода весов из строя в период гарантийного срока, если это вызвано:**

- несоблюдением потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством;
  - небрежным хранением и транспортировкой весов, как потребителем, так и торгующей организацией;
  - использованием весов не по назначению или эксплуатации их предприятиями и организациями в коммерческих целях;
- а так же:
- при отсутствии свидетельства о приемке и гарантийных талонов;
  - при самостоятельной разборке весов потребителем.

*Выполнение гарантийных обязательств предприятия изготовителя производит  
«Технический центр «Фея» ОАО «Торговый дом «Воткинский завод»  
427430, Удмуртская Республика, г. Воткинск, Главпочтамт, а/я 21, тел. (34145) 2-98-40,  
e-mail: service@topol.ru*



**УВАГА!** Уважліва прачытайце дадзенае кіраўніцтва перад выкарыстаннем прыбора і захавайце яго пасля чытання для далейшага выкарыстання.

## АГУЛЬНЫЯ РЭКАМЕНДАЦЫІ

Кухонныя шалі «Redber» прызначаны для дакладнага ўзважвання прадуктаў харчавання.

Пры куплі шалю прадавец ў прысутнасці пакупніка правярае камплектнасць, адсутнасць знешніх механічных пашкоджанняў і працаздольнасць прыбора.

Пры куплі прыбора пакупнік правярае наяўнасць гарантыйных талонаў, завераных штапам крамы і подпісам прадаўца з указаннем даты продажу.

Пасля продажу вагаў прэтэнзіі па некамплектнасці не прымаюцца.

Пры страце кіраўніцтва па эксплуатацыі не аднаўляецца, і шалі здымаюцца з гарантыі.

Шалі, набытыя ў халодны перыяд часу, каб пазбегнуць выхаду з ладу, да ўключэння неабходна вытрымаць не менш двух гадзін пры пакаёвай тэмпературы.

## КАМПЛЕКТАЦЫЯ

Шалі	1 шт.
Элемент харчавання*	2 шт.
Кіраўніцтва па эксплуатацыі	1 шт.
Спажывецкая тара (упаковачная скрынка)	1 шт.

## ПАТРАБАВАННІ БЯСПЕКІ

1. Уважліва прачытайце дадзенае кіраўніцтва па эксплуатацыі каб пазбегнуць паломак пры выкарыстанні.
2. Дзеці і асобы з абмежаванымі магчымасцямі не павінны самастойна карыстацца дадзеным прыборам, дазволена выкарыстанне толькі пад наглядом.
3. Не дазваляйце дзецям гуляць з матэрыяламі ўпакоўкі (асабліва з палімернай плёнкай). Утылізуйце ўпакоўку адразу пасля выманна з яе прыбора.

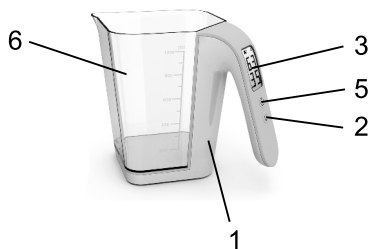
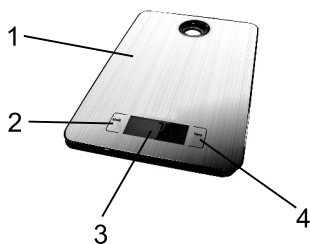
\*шалі мад. KS-816 камплектуюцца трыма элементамі харчавання



**УВАГА! Не апускайце прыбор у ваду або якую-небудзь іншую вадкасць.**

4. Не падвяргайце вагі ударным нагрузкам.
5. Звяртайцеся з шалямі акуратна і ў адпаведнасці з дадзеным кіраўніцтвам па эксплуатацыі. Няправільны зварот можа прывесці да паломкі вырабы.
6. Выкарыстанне дадатковых прыладаў, якія не ўваходзяць у камплект прыбора, можа быць небяспечным або прывесці да пашкоджання шаляў.
7. Не перагружайце шалі.
8. Не разбірайце шалі, спрабуючы паправіць іх. Ўласнаручна ажыццяўляйце толькі замену элементаў харчавання.
9. Такія прыборы, як мікрахвалевыя печы або сатавыя тэлефоны, якія выкарыстоўваюцца каля шаляў, могуць прывесці да скажэння паказанняў вагі.
10. Неабходна захоўваць шалі у недаступным для дзяцей месцы.
11. Прыбор прызначаны выключна для бытавога выкарыстання ў адпаведнасці з дадзеным кіраўніцтвам. Выкарыстанне яго ў камерцыйных і прамысловых мэтах не дапускаецца.

## АПІСАННЕ ПРЫБОРА



1. Дысплей
2. Кнопка выбару адзінкі вымярэння вагі
3. Дысплей
4. Кнопка ўключэння функцыі паслядоўнага ўзважвання
5. Кнопка ЎКЛ/ВЫКЛ
6. Мерная чаша

\*Знешні выгляд Вашых шаляў можа адрознівацца ў залежнасці ад мадэлі

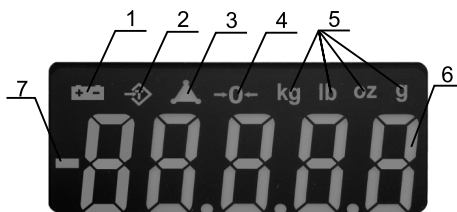


**УВАГА! Не кладзіце прадукты на шалі пакуль дысплей не пакажа «0.0»**

## **ВЫКАРЫСТОЎАННЕ ВАГАЎ МАДЭЛЕЙ KS-816, KS-839 black, KS-839 white**

1. Выміце шалі з упаковачнай скрынкі.
2. Здыміце ахоўную плёнку з элемента харчавання і ўстаўце яго ў адсек, размешчаны на задняй сценцы шаляў (пры ўсталёўцы элемента харчавання шануйце палярнасць). Зачыніце крышку адсека харчавання.
3. Пратрыце корпус прыбора ледзь вільготнай губкай, а затым старанна высушыце чыстай і сухой тканінай.
4. Усталюйце кухонныя шалі на роўнай, цвёрдай, гарызантальнай паверхні, каб атрымаць больш дакладныя вынікі ўзважвання.
5. Націсніце кнопку «On/Off» (Укл/Выкл), на дысплеі загарыцца «0.0».
6. Выберыце адзінку вымярэння вагі kg/g/lb/oz (кілаграм/грам/фунт/унцыя), націснуўшы кнопку «Unit».
7. Пакладзеце ўзважваючы прадукт на шалі. Праз некалькі секунд шалі пакажуць яго вагу.
8. Калі Вы выкарыстоўваеце дадатковую ёмістасць для ўзважвання, тады абнуліце вагу пустой ёмістасці перад пачаткам ўзважвання, націснуўшы кнопку «TARE».
9. Адмоўнае значэнне вагі з'явіцца падчас выкарыстання функцыі тара і пасля зняцця абнуленага кантэйнера або іншага прадукту.
10. Прылада прызначана для ўзважвання прадуктаў і прадметаў, агульнай масай не больш за названай у тэхнічных характарыстыках вашай мадэлі. Пры перавышэнні максімальнай масы, названай у тэхнічных характарыстыках вашай мадэлі, на дысплеі з'явіцца паведамленне пра памылку "EEEE".
11. Па заканчэнні ўзважвання шалі аўтаматычна адключацца (прыкладна праз 120 секунд). Альбо пасля ўзважвання адключыце шалі паўторным націскам кнопкі «On / Off» (Укл / Выкл).

## **КІРАВАННЕ КУХОННЫХ ШАЛЯЎ МАДЭЛІ KS-816, KS-839 black, KS-839 white**



- 1) Індыкатар нізкага зараду батарэі харчавання;
- 2) Індыкатар выліку вагі тары;
- 3) Індыкатар стабілізацыі вагі;
- 4) Індыкатар гатоўнасці да ўзважвання;
- 5) Індыкатар адзінкі вымярэння вагі прадукцыі;
- 6) Індыкатар вагі прадукцыі;
- 7) Індыкатар адмоўнага значэння вагі.

\*Знешні выгляд Вашых шаляў можа адрознівацца ў залежнасці ад мадэлі



## ФУНКЦЫЯ ПАСЛЯДОЎНАГА ЎЗВАЖВАННЯ ДЛЯ МАДЭЛЯЎ KS-816, KS-839 black, KS-839 white

Функцыя паслядоўнага ўзважвання дазваляе па чарзе ўзважыць усе інгрэдыенты, а затым атрымаць агульную вагу, так як абнуленне кожнага наступнага значэння не вядзе да страты прамежавых вынікаў ўзважвання. Напрыклад, калі Вы рыхтуеце цеста, разбіўшы яйкі ў чашу, Вы фіксуеце іх вагу ў памяці шалёў. У гэтую ж чашу дадаеце неабходную колькасць малака, і на дысплеі вы ўжо бачыце менавіта яго вагу. Шалі запомняць і гэта значэнне. Дадачы астатнія інгрэдыенты Вы можаце кантраляваць іх вагу. Для таго, каб скарыстацца гэтай функцыяй неабходна пасля ўзважвання кожнага інгрэдыента націснуць кнопку «TARE».

## ВЫКАРЫСТОЎВАННЕ ВАГАЎ МАДЭЛЕЙ KS-858MS

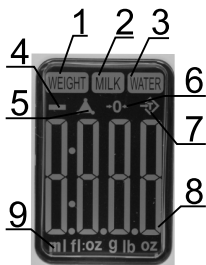
1. Выміце шалі з упаковачнай скрынкі.
2. Здыміце ахоўную плёнку з элемента харчавання і ўстаўце яго ў адсек, размешчаны на задняй сценцы шалёў (пры ўсталёўцы элемента харчавання шануйце палярнасць). Зачыніце крышку адсека харчавання.
3. Перад пачаткам выкарыстання прамойце мерную чашу ў цёплай мыльнай вадзе. Для таго, каб адлучыць мерную чашу ад корпуса шалёў, націсніце на кнопку, размешчаную з унутранага боку ручкі. Старанна апаласніце, а затым вытрыце насуха.
4. Усталюйце кухонныя шалі на роўнай, цвёрдай, гарызантальнай паверхні, каб атрымаць больш дакладныя вынікі ўзважвання.



**УВАГА! Чаша можа выкарыстоўвацца як ёмістасць для ўзважвання і як мерная шклянка.**

5. Націсніце кнопку «On/Off» (Укл/Выкл), на дысплеі загарыцца «0.0»
6. Выберыце адзінку вымярэння вагі g/lb/oz (грам/фунт/унцыя), націснуўшы кнопку «Unit».
7. Наліце (насыпце) узважваючы прадукт у мерную чашу. Праз некалькі секунд шалі пакажуць яго вагу.
8. Адмоўнае значэнне вагі з'явіцца падчас выкарыстання функцыі тара і пасля зняцця абнуленага кантэйнера або іншага прадукту.
9. Жабдык жалпы салмагы сіздің қолыңыздағы үлгінің техникалық сипаттамасында көрсетілген шамадан аспайтын өнімдер мен заттарды өлшеуге арналған. Сіздің қолыңыздағы үлгінің техникалық сипаттамаларында көрсетілген максималды салмақты өлшеу барысында дисплейде қателік туралы «EEEE» хабарламасы пайда болады.
10. Па заканчэнні ўзважвання шалі аўтаматычна адключацца, прыкладна праз 120 секунд. Альбо пасля ўзважвання адключыце шалі паўторным націскам кнопкі «On / Off» (Укл / Выкл).

## КІРАВАННЕ КУХОННЫХ ШАЛЯЎ МАДЭЛІ KS-858MS



- 1) Індыкатар вагі;
- 2) Індыкатар аб'ёму вадкасці (малака);
- 3) Індыкатар аб'ёму вадкасці (вада);
- 4) Індыкатар адмоўнага значэння вагі;
- 5) Індыкатар стабілізацыі вагі;
- 6) Індыкатар гатоўнасці да ўзважвання;
- 7) Індыкатар выліку вагі тары;
- 8) Лічбавае табло;
- 9) Індыкатар адзінкі вымярэння аб'ёму і вагі прадукцыі.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ\*

Параметры		Redber KS-816	Redber KS-839 black	Redber KS-839 white	Redber KS-858MS
Тып шалаяў		Электронныя			
Дакладнасць ўзважвання, г		1	1	1	1
Максімальная нагрузка, кг		5	5	5	5
Тып элемента харчавання		3x1,5v AAA	2x3v Cr2032	2x3v Cr2032	2x1,5v AAA
Маса (нета) не больш, кг		0,6	0,5	0,5	0,7
Габарытныя памеры ў ўпакоўцы, мм	даўжыня	176	240	240	155
	шырыня	30	25	25	160
	вышыня	233	165	165	150

\*Вытворца пакідае за сабой права на ўнясенне ў выроб тэхнічных зменаў, не адлюстраваных у гэтым кіраўніцтве, калі яны не аказваюць істотнага ўплыву на працаздольнасць вырабы і асноўныя яго функцыі.

### ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

1. З дапамогай анучкі ці ледзь вільготнай губкі, працярыце корпус шалаяў.
2. Ніколі не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора чысцяшчыя сродкі, якія змяшчаюць, з'едлівыя, абразіўныя кампаненты, або алкаголь, а таксама поліроль.
3. Мерную чашу можна прамыць праточнай вадой\*.

### ТРАНСПАРЦІРОўКА, ЗАХОўВАННЕ І ўТЫЛІЗАЦЫЯ

1. Транспарціроўка шалаяў можа вырабляцца ўсімі відамі адкрытых і закрытых транспартных сродкаў, якія забяспечваюць захаванасць грузу ў адпаведнасці з правіламі перавозкі на дадзеным выглядзе транспарту. Спосабы размяшчэння шалаяў на транспартным сродку павінны выключыць магчымасць іх перамяшчэння.
2. Падчас захоўвання нічога не стаўце на шалі.
3. Захоўвайце прыбор у гарызантальным становішчы ў сухім прахладным месцы, недаступным для дзяцей.
4. Калі Вы працяглы час не выкарыстоўваеце шалі, выміце элемент харчавання.



5. Прыбор павінен быць утылізаваны асобна ад бытавых адходаў у адпаведнасці з правіламі па ўтылізацыі адходаў у Вашым рэгіёне.



**УВАГА! Не выкідвайце выкарыстаныя элементы харчавання з бытавым смеццем, яны падлягаюць спецыяльнай ўтылізацыі. Не кідайце элементы харчавання ў агонь, так як яны могуць выбухнуць.**

\*для модэлі KS-858MS

## МАГЧЫМЫЯ ПРАБЛЕМЫ І МЕТАДЫ ІХ ЎСТРАНЕННЯ

Найменаванне магчымых няспраўнасцяў	Верагодная прычына	Метад устранення
Шалі не працуюць	Няправільна устаўлены элемент харчавання	Усталюйце элемент харчавання правільна, шануя палярнасць
	Элемент харчавання разраджаны	Заменіце элемент харчавання
Дысплей паказвае «Lo»	Нізкі зарад элемента харчавання	Заменіце элемент харчавання
Дысплэй паказвае «EEEE»	Шалі перагружаны	Неадкладна разгрузіць паверхню шаляў. Не перавышайце максімальную вагу.

У астатніх выпадках прыбор неабходна здаваць у рамонтную майстэрню

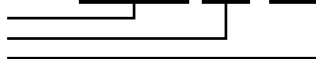
### СЕРЫЙНЫ НУМАР

Серыйны нумар паказаны на вырабе (гл. таблічку з зваротнага боку вырабы).

Прыклад серыйнага нумара:

год вырабу  
 месяц вырабу  
 парадкавы нумар вырабы

**2010 02 0123**



## ГАРАНТЫІ ВЫТВОРЦА

Вытворца ўсталёўвае гарантыйны тэрмін на працягу 6 месяцаў з моманту продажу пры ўмове захавання спажывецом правілаў эксплуатацыі і догляду, прадугледжаных гэтым кіраўніцтвам.

Тэрмін службы вырабы 3 гады.

Пры выяўленні вытворчых дэфектаў шаляў спажывецу варта звярнуцца ў майстэрню гарантыйнага рамонт, а ў выпадку яе адсутнасці - у краму, дзе былі набыты шалі.

Няспраўнасці, выяўленыя спажывецом у шалях на працягу гарантыйнага тэрміну, ухільваюцца бясплатна (праз гарантыйныя майстэрні).

Пры адсутнасці на гарантыйных талонах даты продажу, заверанай пячаткай крамы, тэрмін гарантыі вылічаецца з даты вырабу шаляў.

Набываючы шалі, праверце наяўнасць у кіраўніцтве па эксплуатацыі гарантыйных талонаў, якія даюць права на бясплатны рамонт падчас гарантыйнага тэрміну. Згуба гарантыйнага талона пазбаўляе права на бясплатны рамонт.

Гарантыйны талон можа быць канфіскаваны толькі механікам прадпрыемства, ажыццяўляюшчым гарантыйны рамонт, і толькі пры наяўнасці дэфекту ў Вашых шалях. Патрабуйце распіску механіка аб канфіскацыі гарантыйнага талона на яго карэньчыку.

**Вытворца не нясе адказнасці ў выпадку выхаду шаляў з ладу ў перыяд гарантыйнага тэрміну, калі гэта выклікана:**

- невыкананнем спажывецом правілаў эксплуатацыі і догляду, прадугледжаных гэтым кіраўніцтвам;
  - нядбайным захоўваннем і транспарціроўкай шаляў, як спажывецом, так і гандлёвай арганізацыяй;
  - выкарыстаннем шаляў не па прызначэнні або эксплуатацыі іх прадпрыемствамі і арганізацыямі ў камерцыйных мэтах;
- а таксама:
- пры адсутнасці пасведчання аб прыёмцы і гарантыйных талонаў;
  - пры самастойнай разборцы шаляў спажывецом.

*Выкананне гарантыйных абавязкаў прадпрыемства вытворцы вырабляе «Тэхнічны  
цэнтр»Фея»ААТ«Гандлёвы дом «Воткінскі завод»*

*427430, Удмурцкая Рэспубліка, г. Воткінск, Галоўпаштатт, а/я 21, тэл. (34145) 2-98-40,  
e-mail: service@topol.ru*



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жабдықты пайдалану алдында осы нұсқаулықпен мұқият танысыңыз және оны оқыған соң алдағы уақытта қолдану үшін сақтап қойыңыз.

## ЖАЛПЫ НҰСҚАУЛАР

«Redber» ас үй таразысы тағамдық өнімдерді нақты өлшеуге арналған.

Таразыны сатып алу барысында сатушы сатып алушының қатысуымен жабдықтың жиынтығын, сырттай механикалық зақымдарының жоқтығын және жұмысқа қабілеттілігін тексереді.

Сатып алушы жабдықты сатып алу барысында дүкеннің мөртабанымен және сатушының қолтаңбасымен расталған, сатылған күні көрсетілген кепілдік түбіртегінің бар екендігін тексереді.

Таразы сатылған соң оның жиынтығына қатысты наразылық қабылданбайды.

Жоғалған жағдайда қолдану бойынша нұсқаулық жаңартылмайды және таразы кепілдіктен алынады.

Салқын маусымда сатылып алынған таразының жарамсыздануына жол бемеу үшін қосқанға дейін бөлме температурасында кемінде екі сағат сақтау керек.

## ЖИЫНТЫҒЫ

<u>Таразы</u>	1 д.
<u>Қуаттаушы бөлшек*</u>	2 д.
<u>Қолдану бойынша нұсқаулық</u>	1 д.
<u>Тұтынушылық ыдыс (қаптамалық қорап)</u>	1 д.

## ҚАУІПСІЗДІК ТАЛАПТАРЫ

1. Пайдалану барысында сынуға жол бермеу үшін осы нұсқаулықпен мұқият танысып алыңыз.
2. Балалар мен мүмкіндіктері шектеулі тұлғалардың бұл жабдықты пайдаланбауы керек, тек бақылау болғанда қолдануға болады.
3. Балалардың қаптамасының материалымен ойнауына жол бермеңіз (әсіресе полимерлік үлбірмен). Қаптамасын ішінен жабдық алынған соң бірден лақтырып тастаңыз.

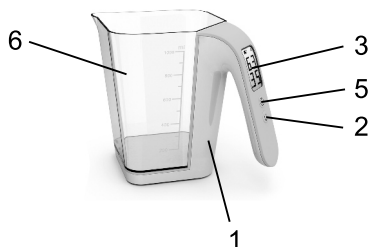
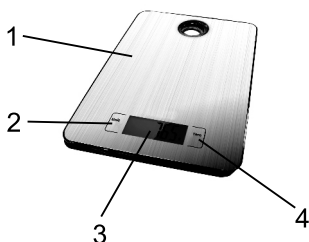
\* KS-816 үлгілі таразының жиынтығына үш қуаттаушы бөлшек кіреді.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жабдықты суға немесе қандай да бір басқа сұйықтыққа батырмаңыз.**

4. Таразыға соққылық күш түсірмеңіз.
5. Таразыны ұқыптап және осы қолдану бойынша нұсқаулықта көрсетілген талаптарға сай пайдаланыңыз. Дұрыс пайдаланбау оның сынуына себеп болады және пайдаланушы мен қоршаған ортаға залал келтіруі ықтимал.
6. Жабдықтың кешеніне кірмейтін қосалқы жабдықтарды пайдалаудың қауіпті болуы мүмкін және таразының зақымдануына соқтыруы ықтимал.
7. Шамадан тыс жүктемеңіз.
8. Жөндеу үшін таразыны бөлшектемеңіз. Өз қолыңызбен тек қана қуаттандырушы бөлшектерді ауыстырыңыз.
9. Таразы маңында пайдаланылатын қысқа толқынды пеш және ұялы телефон сияқты жабдықтардың таразы көрсеткіштерінің ауытқуына соқтыруы мүмкін.
10. Таразыны балалардың қолы жетімсіз жерде сақтау керек.
11. Жабдық тек тұрмыстық қолданысқа арналған. Оны коммерциялық және өнеркәсіптік мақсатта пайдалануға болмайды.

### ЖАБДЫҚТЫҢ СИПАТЫ\*



1. Жабдықтың қаңқасы
2. Таразының өлшем бірлігін таңдау бастырмасы
3. Дисплей
4. Кезекпен өлшеу қызметін қосу бастырмасы
5. ҚОСУ/ӨНД. бастырмасы
6. Өлшеуіш тостаған

\*Сіздің таразыңыздың сыртқы келбетінің үлгісіне қарай өзгеше болуы мүмкін.

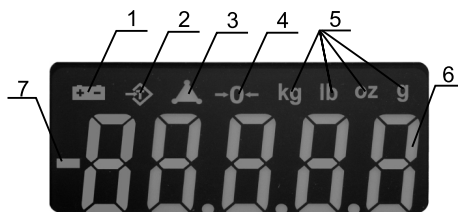


**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Дисплей «0.0» көрсетпейінше таразыға өнімдерді салмаңыз.**

## **KS-816, KS-839 black, KS-839 white ҮЛГІЛІ ТАРАЗЫЛАРЫН ПАЙДАЛАНУ**

1. Таразыны қаптамалық материалдарынан алыңыз.
2. Қуаттаушы бөлшегінен қорғаушы үлбірді алып тастаңыз және оны таразының артқы қабырғасында қарастырылған арнайы қуысқа орналастырыңыз (қуаттаушв бөлшекті пайдалану барысында өрістілігінің дұрыстығына назар аударыңыз). Қуаттық бөліктің қақпағын жабыңыз.
3. Жабдықтың қаңқасын сәл ылғалды шүберекпен сүртіңіз, содан соң таза, құрғақ шүберекпен мұқият құрғатыңыз.
4. Ас үй таразысын өлшеудің нақты нәтижелерін алу үшін тегіс, қатты, көлденең бетке орналастырыңыз.
5. «On/Off» (Қосу/Сөнд.) бастырмасын басыңыз, дисплейде «0.0» пайда болады.
6. Таразының өлшем берлігін таңдаңыз kg/g/lb/oz (келі/грамм/фунт/унция), ол үшін «Unit» бастырмасын басыңыз.
7. Өлшенетін өнімді таразыға қойыңыз. Бірнеше секундтан соң оның салмағы көрсетіледі.
8. Егер Сіз өлшеу үшін қосымша ыдысты пайдаланатын болсаңыз өлшеу алдында «TARE» бастырмасын басу арқылы ыдыстың салмағын алып тастаңыз.
9. Салмақтың кері мәні ыдыс қызметін пайдалану барысында және салмағы шегерілген контейнерді немесе өнімді алып тастағанда пайда болады.
10. Жабдық жалпы салмағы сіздің қолыңыздағы үлгінің техникалық сипаттамасында көрсетілген шамадан аспайтын өнімдер мен заттарды өлшеуге арналған. Сіздің қолыңыздағы үлгінің техникалық сипаттамаларында көрсетілген максималды салмақты өлшеу барысында дисплейде қателік туралы «EEEE» хабарламасы пайда болады.
11. Сөлшеу аяқталған соң таразы автоматты түрде, (шамамен 120 секундтан соң өшеді) Либо Өлшеу амалдары аяқталған соң «On/Off» (Қос./Сөнд.) бастырмасын қайта басу арқылы таразыны сөндіріңіз).

## **KS-816, KS-839 black, KS-839 white АС ҮЙ ТАРАЗЫСЫН БАСҚАРУ**



- 1) Қуаттаушы батарея қуатының төмендігінің индикаторы;
- 2) Ыдыстың салмағын шегеру индикаторы;
- 3) Салмақты тұрақтандыру индикаторы;
- 4) Өлшеуге дайындық индикаторы;
- 5) Өнім салмағын өлшеу бірлігінің индикаторы;
- 6) Өнім салмағының индикаторы;
- 7) Салмақтың кері мәнінің индикаторы.

\*Сіздің таразыңыздың сыртқы келбетінің үлгісіне қарай өзгеше болуы мүмкін.

## KS-816, KS-839 black, KS-839 white ҮЛГІЛЕРІ ҮШІН КЕЗЕКТІ ӨЛШЕУ ҚЫЗМЕТІ

Кезекті өлшеу қызметі барлық ингредиенттерді кезекпен-кезек өлшеуге, содан соң жалпы салмақты анықтауға мүмкіндік береді, себебі әрбір кезекті мәнді жою аралық өлшеу нәтижелерін жоғалуға себеп болмайды. Мысалы, егер Сіз жұмыртқаны тостағанға жара отырып қамыр дайындайтын болсаңыз олардың салмағын таразы жадында бекітесіз. Осы тостағанға қажетті сүт мөлшерін құйыңыз, сонда дисплейде Сіз сүттің ғана салмағын көресіз. Таразы бұл мәнді де жадында сақтайды. Қалған ингредиенттерді қоса отырып Сіз олардың салмақтарын қадағалай аласыз. Аталған қызметті пайдалану үшін әр ингредиент өлшенгеннен кейін «TARE» бастырмасын басып отыру керек.

### KS-858MS ҮЛГІЛІ ТАРАЗЫЛАРЫН ПАЙДАЛАНУ

1. Таразыны қаптамалық материалдарынан алыңыз.
2. Қуаттаушы бөлшегінен қорғаушы үлбірді алып тастаңыз және оны таразының артқы қабырғасында қарастырылған арнайы қуысқа орналастырыңыз (қуаттауш бөлшекті пайдалану барысында өрістілігінің дұрыстығына назар аударыңыз). Қуаттық бөліктің қақпағын жабыңыз.
3. Пайдалану алдында тостағанды жылы, сабынды суда жуыңыз. өлшеуіш тостағанды таразының бетінен ажыратып алу үшін сабының ішкі жағында орналасқан бастырманы басыңыз. Мұқият шайыңыз және әбден құрғатыңыз.
4. Ас үй таразысын өлшеудің нақты нәтижелерін алу үшін тегіс, қатты, көлденең бетке орналастырыңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тостағанды өлшеуге арналған ыдыс ретінде де, өлшеу стақаны ретінде де пайдалануға болады.

5. «On/Off» (Қосу/Сөнд.) бастырмасын басыңыз, дисплейде «0.0» пайда болады.
6. Таразының өлшем берлігін таңдаңыз g/lb/oz (грам/фунт/унция), ол үшін «Unit» бастырмасын басыңыз.
7. Өлшенетін өнімді өлшеуіш тостағанға салыңыз (құйыңыз). Бірнеше секундтан соң оның салмағы көрсетіледі.
8. Салмақтың кері мәні ыдыс қызметін пайдалану барысында және салмағы шегерілген контейнерді немесе өнімді алып тастағанда пайда болады.
9. Жабдық жалпы салмағы сіздің қолыңыздағы үлгінің техникалық сипаттамасында көрсетілген шамадан аспайтын өнімдер мен заттарды өлшеуге арналған. Сіздің қолыңыздағы үлгінің техникалық сипаттамаларында көрсетілген максималды салмақты өлшеу барысында дисплейде қателік туралы «EEEE» хабарламасы пайда болады.
10. Өлшеу аяқталған соң таразы автоматты түрде, шамамен 120 секундтан соң өшеді. Өлшеу амалдары аяқталған соң «On/Off» (Қос./Сөнд.) бастырмасын қайта басу арқылы таразыны сөндіріңіз.

### KS-858MS АС ҮЙ ТАРАЗЫСЫН БАСҚАРУ



- 1) Салмақ индикаторы;
- 2) Сұйықтық (сүт) көлемінің индикаторы;
- 3) Сұйықтық (су) көлемінің индикаторы;
- 4) Салмақтың кері мәнінің индикаторы;
- 5) Салмақты тұрақтандыру индикаторы;
- 6) Өлшеуге дайындық индикаторы;
- 7) Ыдыстың салмағын шегеру индикаторы;
- 8) Сандық тақта;
- 9) Өнім салмағы мен көлемін өлшеу бірлігінің индикаторы.



## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ\*

Параметрлері		Redber KS-816	Redber KS-839 black	Redber KS-839 white	Redber KS-858MS
Таразының түрі		Электрондық			
Өлшеудің нақтылығы, г		1	1	1	1
Максималды жүктемесі, келі		5	5	5	5
Қуаттау бөлшегінің түрі		3x1,5v AAA	2x3v Cr2032	2x3v Cr2032	2x1,5v AAA
Салмағы (таза) артық емес, келі		0,6	0,5	0,5	0,7
Қаптамадағы габариттік өлшемдері, мм	ұзындығы	176	240	240	155
	ені	30	25	25	160
	биіктігі	233	165	165	150

\*Дайындаушы жабдыққа осы нұсқаулықта көрсетілмеген, жабдықтың жұмысқа қабілеттілігі мен негізгі қызметтеріне ықпал етпейтін техникалық өзгерістер енгізуге құқылы.

### КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАРТУ

1. Шүберектің немесе аздап ылғалдандырылған ысқыштың көмегімен таразының қаңқасын сүртіңіз.
2. Жабдықты тазарту үшін ешқашан улы, абразивті немесе ішімдік құрамды тазартқыш құралдарды, сондай-ақ полирольды пайдаланбаңыз.
3. Өлшеуіш тостағанды ағып тұрған сумен жууға болады\*.

### ТАСЫМАЛДАУ, САҚТАУ ЖӘНЕ ЛАҚТЫРУ

1. Таразыны тасымалдауды жүктің бүтіндігін қамтамасыз ете алатын ашық және жабық көлік құралдарының барлық түрлерімен жүзеге асыруға болады, тасымалдаудың аталған көлік түрімен тасымалдау ережелеріне сай болуы керек. Тасымалдайтын көлікте таразыны орналастыру барысында олардың сырғымайтындай болуының ескерілуі керек.
2. Сақтау барысында таразының үстіне ештеңе қоюға болмайды.
3. Жабдықты көлденең қалыпта, таза, салқын, құрғақ жайда, балалардың қолы жетпейтін орында сақтаңыз.
4. Егер Сіз ұзақ уақыт бойы таразыны пайдаланбайтын болсаңыз қуаттаушы бөлшегін алып тастаңыз.
5. Жабдықтың тұрмыстық қалдықтардан бөлек, Сіздің аймақтағы қалдықтарды лақтыру ережелеріне сай лақтырылуы керек.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Қолданылған қуаттаушы бөлшектерді тұрмыстық қалдықтармен қатар лақтырмаңыз, оларды арнайы амалмен лақтыру керек. Қуаттаушы бөлшектерді отқа тастамаңыз, себебі олардың жарылуы мүмкін.

\* KS-858MS үлгісі үшін

## ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР МЕН ОЛАРДЫ ШЕШЕУ АМАЛДАРЫ

Ықтимал ақаулардың атаулары	Ықтимал себептері	Шешу амалдары
Тары жұмыс істемейді	Қуаттаушы бөлшегі дұрыс орнатылмаған	Өрістілігін сақтай отырып қуаттау бөлшегін дұрыс орналастырыңыз
	Қуаттау бөлшегі отырған	Қуаттау бөлшегін ауыстырыңыз
Дисплей «Lo» көрсетеді	Қуаттау бөлшегінің қуаты төмен	Қуаттау бөлшегін ауыстырыңыз
Дисплей «EEEE» көрсетеді	Таразы шамадан тыс жүктелген	Таразының үстін дереу тазартыңыз. максималды салмағынан арттырмаңыз

КАЗ

Басқа жағдайларда жабдықты жөндеу шеберханасына тапсыру керек.

### ТОПТАМАЛЫҚ НӨМІРІ

Топтамалық нөмірі жабдықта көрсетілген (жабдықтың артындағы кестені қараңыз).

Топтамалық нөмірдің үлгісі: **2010 02 0123**

Дайындалған жылы \_\_\_\_\_

Дайындалған айы \_\_\_\_\_

Жабдықтың реттік нөмірі \_\_\_\_\_

## ДАЙЫНДАУШЫНЫҢ КЕПІЛДІКТЕРІ

Дайындаушы сатылған күннен бастап 6 ай бойына кепілдік береді, бірақ тұтынушы қолдану бойынша нұсқаулықта қарастырылған жабдықты пайдалану және күтуталаптарын толық сақтауы керек.

Жабдықтың қызмет мерзімі 3 жыл.

Таразының өндірістік кемшіліктері анықталған жағдайда тұтынушының кепілдік бойынша жөндеу шеберханасына жүгінуі керек, ал егер ондай шеберхана болмаса таразыны сатқан дүкенге барған жөн.

Тұтынушының таразыда кепілдік мерзімі ішінде анықтаған ақаулары тегін жойылады (кепілдік шеберханалары арқылы)

Кепілдік түбіртектерінде сатылған күн болмаса, дүкеннің мөрімен расталмаған болса кепілдік мерзімі таразы дайындалған күннен бастап саналады.

Таразыны сатып ала отырып қолдану бойынша нұсқаулықта кепілдік мерзімі бойында тегін жөндеуге құқық беретін кепілдік түбіртегінің болуын тексеріңіз. Кепілдік түбіртегін жоғалту тегін жөндеу құқығынан айырады.

Кепілдік түбіртегін тек қана кепілдік жөндеу жұмыстарын атқаратын кәсіпорынның механигі Сіздің таразыңызда ақау болған жағдайда ала алады. Механиктен кепілдік түбіртегін алғандығы туралы қолхат жазуды талап етіңіз.

### **Дайындаушы кепілдік мерзімі бойында таразы төмендегі жағдайлар салдарынан жарамсызданса жауапты болып табылмайды:**

- Тұтынушы жабдықты пайдалану, және нұсқаулықта қарастырылған күту талаптарын орындамаған болса;
  - Тұтынушы да, сатушы ұйым да таразыны ұқыпсыз сақтаған болса немесе тасымалдаған болса;
  - Таразы мақсатынан тыс қолданылса немесе оны кәсіпорындар мен ұйымдар коммерциялық мақсатта пайдаланған болса;
- сондай-ақ:
- Қабылдау туралы куәлік пен кепілдік түбіртегі болмаса;
  - Тұтынушы таразыны өз бетімен бөлшектеген болса.

*Дайындаушы кәсіпорынның кепілдік міндеттемелерін «Воткинский завод» Сауда үй» ААҚ «Фея» техникалық орталығы жүзеге асырады.*

*427430, Удмуртия Республикасы, Воткинск қ., Бас пошта, 21-а/ж., тел.: (34145) 2-98-40,  
e-mail: service@topol.ru*

www.redber.ru

Получить более подробную информацию о работе сервисных центров Вы сможете, посетив  
официальный сайт ОАО «Торговый дом «Воткинский завод»: [www.redber.ru](http://www.redber.ru)

Произведено по заказу ОАО «Торговый дом «Воткинский завод»  
Страна-изготовитель: КНР.

Юридический адрес: ОАО «Торговый дом «Воткинский завод», 427430, Россия, Удмуртская Республика, г. Воткинск, ул. Декабристов, д. 8.



ОАО Торговый дом  
«ВОТКИНСКИЙ ЗАВОД»